

L'influence des différentes théories sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères

Monia Ali Naseer
Université de Tripoli – Libye
alsuiainaseer@yahoo.com

Résumé :

La recherche explique l'impact des différentes théories d'apprentissage depuis l'ancienne théorie traditionnelle de l'enseignement, en particulier dans l'art et les méthodes d'enseignement des langues étrangères, en passant par de nombreuses théories qui ont suivi progressivement et à plusieurs étapes annuelles.

Dans cette recherche, nous suggérons un voyage à travers les théories qui ont été témoins de l'évolution et des progrès que chaque théories a laissé et de l'importance du rôle des linguistes qui ont été en mesure de fournir les outils qui sont à la base des ces méthodologies. La perspective (ou approche actionnelle) (Type CECR) est une nouvelle approche qui a vu le jour au début des années 90 avec le cadre européen – commun de référence pour l'apprentissage des langues, qui vise à donner plus de pouvoir aux apprenants dans le processus d'apprentissage.

D'après la perspective l'apprenant de langue se distingue comme une partie efficace dans son propre apprentissage pour accomplir une tâche éducative qui, n'est pas seulement linguistique, mais comme un facteur social dans l'environnement auquel il appartient.

Mots clés : didactique des langues, théories d'apprentissage, approche actionnelle.

Introduction

Si différentes théories de la psychologie de l'apprentissage ont permis d'améliorer le processus de l'enseignement/apprentissages des langues étrangères, et qui ont pu fournir des outils qui sont à la base de différentes méthodologies de d'enseignement des langues étrangères.

Dans la présente recherche, nous proposons un parcours à travers les théories qui sont reconnues pour l'enseignement des langues étrangères et qui ont eu un impact réel sur la didactique de FLE.

Avant de commencer Il est indispensable de connaître et de préciser les termes « Théorie » et « méthodologie » qu'on des sens différents. Le terme méthode signifie le manuel, le matériel d'enseignement etc. « Une méthode vise aussi l'ensemble de procédés et des techniques de classe visant à favoriser chez l'apprenant un comportement ou une activité déterminés »¹.

Le terme méthodologie, renvoie à l'étude des méthodes et de leurs applications ou à un ensemble de procédés technique et de méthode, elle se situent au niveau des contenus linguistiques et culturels, de théories, des références mais aussi des situations d'enseignement.

- La Méthodologie Traditionnelle
- La Méthodologie Directe
- La Méthodologie Active
- La Méthodologie Audiovisuelle
- L'Approche Communicative et Cognitive
- La Perspective Actionnelle à la lumière du CECR

1.1. La méthodologie traditionnelle

Également appelé "méthodologie classique" ou méthodologie grammaire/traduction. La plus vieille méthodologie « s'est calculée sur la méthodologie d'enseignement des langues anciennes »². Cette méthode est basé sur la traduction, l'essentiel dans l'enseignement/apprentissage de la langue cible était la grammaire, ce qui considère l'orale au second plan. La langue dans cette méthode est vue comme un ensemble de règles et d'exception. Comme le nom indique, elle est basée sur la traduction des textes littéraires, elle s'est formée comme la langue normée ou normative. L'enseignant par cette méthode dominait la classe, qui ne laisse pas l'occasion à l'apprenant de s'exprimer ou de donner son point de vue.

1.2. La méthodologie directe

Cette méthode est née vers les années 1900 en opposition à la méthodologie traditionnelle de grammaire/traduction. L'objectif de cette métho-

¹ Cuq, J.P, Gruca, I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PU de Grenoble, 2005, p.253.

² Puren, Ch, *Histoire des méthodologies de l'enseignement*, Paris, Nathan CLE international, 1988, p.18.

dologie est de maîtriser la langue quotidienne, il s'agit d'un enseignement direct de la langue étrangère. L'enseignement par cette méthode ne traduit pas, il expliquait le vocabulaire à l'aide d'images ou objets. Les apprenants commencent à apprendre les mots concrets vers les mots les plus abstraits. Dans la méthodologie directe « l'activité de l'écriture est placée à second plan »³. Elle n'est pas considérée comme un système autonome de communication

1.3. La méthodologie audiovisuelle

La méthodologie audiovisuelle dominait en France dans les années 1960 et 1970. Elle se base sur l'utilisation conjointe de l'usage du son et de l'image, on utilisant des supports didactiques visuels et oraux. La méthodologie audio-orale s'est inspiré d'une expérience

À l'époque les Américaines avaient besoin de former rapidement de militaires capables de comprendre et de parler d'autres langues que l'anglais. Ce genre d'apprentissage est basé sur l'écoute de dialogue courante pour les mémoriser, ensuite comprendre la grammaire. C'était la première approche qui a utilisé des moyens techniques audiovisuelle dans l'apprentissage des langues⁴.

Cette méthode était aussi influencée par le travail de Ferdinand de Saussure et Charles Bally « la langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orales et plus que la langue, c'est la parole en situation que vise à enseigner cette méthodologie »⁵.

1.4. L'approche communicative

Tout d'abord, on utilise plus la notion de méthodologie, mais la notion d'approche « approche communicative » qui signifie communication, apprendre à communiquer. Le terme approche désigne « la manière d'aborder un sujet de connaissance »⁶. L'approche communicative est une terme de la didactique des langues correspondant à une vision de l'apprentissage qui se base sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Cette approche, qui est le fruit de plusieurs recherches notamment en linguistique et en didactique, s'est développé en France à

³ Puren, Ch, *Histoire des méthodologies de l'enseignement*, op.cit., p.64.

⁴ Cuq, J.P, Gruca, I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, op.cit., p.253.

⁵ Lepetiukha, A. V., *Cours de méthodologie de l'enseignement du français langue étrangère*, NK Publishers, 2019, p.20.

⁶ Le Nouveau Petit Robert, Paris, éd. Robert, version 2006.

partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-visuelle et la méthodologie tructuro-global audio-visuel (SGAV). L'objet langue a été remplacé par l'objet communication.

Cette approche a pu profiter également de deux avantages. La loi sur la formation continue avait permis à l'état d'attribuer des crédits en didactique des langues. Ainsi des équipes de chercheurs pluridisciplinaires : psychologues, sociologues, pédagogues et didacticiens avaient été constitués depuis les années 1970 un nouveau public d'apprenants adultes et principalement d'émigrants, avait fait son apparition. Ce public était un sujet intéressant pour ces équipes de recherches. Durant cette période, les méthodologues de FLE avaient été confronté à la situation de l'enseignement du français à des apprenants dans leur pays.

Les objectifs de ces apprenants étaient professionnel tel que l'accès à des documents écrits à caractère informationnel. Le choix des méthodes d'apprentissages ainsi que du contenu était conditionné par les besoins des apprenants de ces pays Deux méthodologies ont précédé l'approche communicative :

- Le français instrumental qui vise la communication orale en situation de classe uniquement. Il s'agit d'acquérir une compétence de compréhension immédiate. Il s'intéresse à la compréhension des textes spécifiques plutôt qu'à la production.
- Le français fonctionnel qui est fondé sur les besoins langagière réels des individus. Il envisage une relation de locuteur à locuteur dans certaines situations de communication, et selon certains rôles sociaux.

Les besoins langagiers des apprenants sont déterminés en fonction des actes de parole qu'ils auront à accomplir dans certaines situations. Cependant ces deux méthodologies de même objectif pédagogique, celui de l'enseignement volontairement limité plus au moins utilitaire et répondant un appel urgent d'un public spécialiste. Pour les méthodologues, les apprenants qui ont besoin d'apprendre le français pour des raisons professionnelles seraient motivés par une approche fonctionnelle contrairement aux apprenants en milieu scolaire qui apprennent une langue étrangère par obligation.

L'approche communicative est présentée particulièrement par H.G Widdowson comme étant une approche intégrée nécessaire à l'apprentissage des langues. Linguiste, auteur et professeur des langues à l'université de London. Le terme « skill » ou « language skill » désigne une des quatre

capacités fondamentales reconnues par la linguistique appliquée à l'enseignement des langues (linguistique appliquée et didactique des langues, Armand Colin Longman⁷, centre sur les interactions entre apprenants/apprenants. En effet cette approche pédagogique met l'accent sur les interactions qui impliquent la résolution de problèmes : la prise de la décision, et l'échange d'avis et tous les exercices standards de communication pour développer la fluidité dans la langue cible⁸.

L'enseignement des langues étrangère se fait depuis longtemps par l'approche communicative qui vise le développement de quatre « skill » fondamentales (compréhension et production orale et écrite) et qui accorde aussi une place importante à l'interculturel. Les orientations méthodologiques sont de type visant des compétences communicatives, alors il est évident qu'un cours de langue étrangère est très fréquemment défini par référence à ces quatre « skill », parler, comprendre un discours oral, lire et écrire.

Usage et emploi

Les objectifs d'un cours de langue sont très souvent définis par référence aux quatre compétences ; comprendre le discours oral, parler, lire et écrire. Ces objectifs sont par conséquent liés au type d'activité auquel les apprenants d'une langue étrangère doivent se livrer. Il reste à poser la question essentielle suivante ; comment décrire cette activité qui peut conduire les apprenants vers cet objectif.

En effet, enseigner une langue, c'est mettre en jeu le développement de la capacité à produire des phrases correcte, parce que communiquer est un élément essentiel dans l'apprentissage d'une langue. Il aussi important de souligner que, connaître une langue de savoir comment les phrases sont utilisées à des fins de communication.

La raison est : lorsque nous faisons l'acquisition d'une langue, nous n'apprenons pas seulement à former et à comprendre des phrases correctes comme s'il s'agissait d'unités linguistique isolées produites occasionnellement, nous apprenons aussi à employer des phrases de façon appropriée à des fins de communication lorsque un enseignant de la langue choisit des structures et des vocabulaires pour son cours, il sélectionne les éléments

⁷ Longman, Armand Colin, *Linguistique appliqué et didactique des langues*, Paris, Londres, 1972, p.40.

⁸ Widdowson (HG), *Aspect de l'enseignement des langues*, Oxford Presse University, 1990.

d'usage qu'il juge être les plus utilisés pour enseigner les règles du système de la langue. La méthode traditionnelle qui place en priorité la grammaire au centre de l'apprentissage d'une langue étrangère est réfutée par l'approche communicative qui se désigne comme objectif « enseigner la langue dans sa dimension social appréhender le discours dans une perspective globale et privilégier le sens »⁹.

1.5. La perspective actionnelle (basé sur les tâches)

Une nouvelle approche qui apparait dès le début 1990. La perspective (ou approche actionnelle), (Type CECR). Le Cadre européen commun de références propose un ensemble d'outils propre à l'enseignement/apprentissage de LE. Les apprenants pour faire quelque chose avec d'autres : Ils développent un ensemble de compétences générales et, une compétence à communiquer. Le cadre¹⁰. Elle a un nouvel objectif social et ajoute une chose importante : agir à l'autre en langue étrangère.

À partir des années 2000, la perspective actionnelle, en gestation depuis 1994 fait son entrée dans le domaine de la didactique du FLE. Le Cadre européen commun de référence pour les langues (dorénavant CECRL) ; Conseil de l'Europe, (2001) aborde une nouvelle approche de l'apprentissage : La perspective actionnelle, fait ainsi son apparition dans le domaine de la didactique des langues étrangère. Cette perspective privilège « ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières. Celle-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'action en contexte social qui seules leur donnent leur signification » (Conseil de l'Europe)¹¹.

Selon la perspective actionnelle appelée aussi l'approche par compétence. L'usage d'une langue y compris son apprentissage comprend des actions accomplies par les apprenants qui, comme des acteurs sociaux développent

⁹ Cuq, J.-P., Gruca, I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, op.cit., p.248.

¹⁰ Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer Conseil de l'Europe. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris, Didier, 2001, p.214.

¹¹ Ibid., p.15.

un ensemble des tâches afin de réaliser des activités langagières permettant de traiter en production des textes, mobilisant des stratégies qui paraissent le mieux convenir à l'accomplissement des tâches à effectuer.

Qu'est-ce qu'une Tâche

On définit comme tâche toute visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé. Une tâche est « un acte social en soi : elle présente une situation de la vie réelle, connue, voire familière : Décider un rendez-vous, chanter une chanson, écrire au courrier des lecteurs, écouter un conte, réaliser une devinette, inversement, faire un exercice, remplir une fiche de compréhension, employer le subjonctif imparfait ne sont pas des actes sociaux »¹².

- La tâche peut-être authentique/réel ou non et doit être prise dans ses dimensions langagière et extra-langagière.

- La pédagogie du projet est vue dans le corpus comme le moyen privilégié pour mettre un œuvre. La tâche qui n'est considéré que comme un des moyens de cette mise en œuvre dans le CECRL ainsi que les jeux de rôles, des exposés oraux.

Les compétences générales individuelles du sujet apprenant ou Communiquant repose notamment sur les savoirs, et les savoirs faire et savoir être (comportements, attitudes...). Les savoirs qui peuvent être interprétés brièvement comme la capacité à observer à participer et à intégrer de nouvelles compétences. Les savoir-être incluant tout ce qui établit une propre personnalité : les valeurs, les motivations, les attitudes etc. Les savoirs faire se caractérisent comme les capacités d'un individu d'effectuer déférentes actions. Cette capacité peut être utilisée par exemple pour adopter la prononciation ou la conjugaison des verbes. (Le Cadre Européen).

Pour expliquer la notion de compétence, on peut utiliser celle proposée par l'encyclopédie Larousse¹³ : « ensemble des dispositions capacité, aptitudes spécifiques qui permettent à tout sujet parlant une langue de la maîtriser, et qu'il met en œuvre à l'occasion de ses actes de paroles effectifs dans des situations concrètes ».

¹² Médionne, M.-A., *Didactique des langues situation d'apprentissage et activité des élèves en langues vivantes étrangères. Analyse d'une mise en situation espagnol*. Paris, Université de Paris 8, 2008, p.8.

¹³ Encyclopédie contributive Larousse.

L'essentiel de l'enseignement s'est longtemps basé sur le cours magistral où la transmission des connaissances constitue l'objectif principal des cours la tâche dans une perspective actionnelle est vue comme une action à la fois individuelle et collective.

Tous mettent la communication interactive au centre des apprentissages, certains introduisant à la suite « il s'agit de parler avec les autres à agir avec les autres ou communiquer pour agir »¹⁴. Il s'agit donc bien de réaliser une tâche de communication, en langue étrangère mais avant tout de la réaliser ensemble¹⁵.

Conclusion

Les didacticiens et les professeurs de langue étrangère ne sont pas d'accord sur une méthodologie unique et universelle des méthodologies qui ont évolué jusqu'à nos jours. En didactique du français langue étrangère, il y a une certaine crise des méthodologies qui ont évolué dans le domaine de FLE de la méthode traditionnelle à la perspective actionnelle proposée par le CECR. Le « cadre européen commun de référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer » du conseil de l'Europe est un outil central de la didactique contemporaine. Son objectif est d'harmoniser l'enseignement /apprentissage des langues étrangères dans le monde.

Beaucoup de méthodologies ainsi que des manuels visent l'acquisition des compétences correspondant aux différents niveaux décrits dans le CECR. La perspective actionnelle est centrée sur la notion des tâches. Les tâches sont aujourd'hui le noyau de nombreux programmes et manuels. Cette méthode a en principe trois notions : Exercices, activité et tâche. Le terme tâche présente un problème à résoudre et l'apprenant a plus de liberté pour les effectuer d'une manière pédagogique, communicative et proche de la vie réelle. On peut conclure que la langue par cette méthode est devenue un instrument d'action sociale et l'apprenant est considéré comme un acteur social.



¹⁴ Bourguing, Claire, « L'apprentissage des langues par l'action », in *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, Barcelone, Maison des langues, 2009, p.49-78.

¹⁵ Nissen, Elke, *Apprendre une langue en ligne dans une perspective actionnelle. Effet de l'interaction sociale*, Strasbourg, Université Louis Pasteur, 2003, p.30.

Bibliographie :

- Bourguing, Claire, « L'apprentissage des langues par l'action », in *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, Barcelone, Maison des langues, 2009.
- Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer Conseil de l'Europe. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris, Didier, 2001.
- Cuq, J.P, Gruca, I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PU de Grenoble, 2005.
- Lepetiukha, A. V., *Cours de méthodologie de l'enseignement du français langue étrangère*, NK Publishers, 2019.
- Longman, Armand Colin, *Linguistique appliqué et didactique des langues*, Paris, Londres, 1972.
- Médionne, M.-A., *Didactique des langues situation d'apprentissage et activité des élèves en langues vivantes étrangères. Analyse d'une mise en situation espagnol*. Paris, Université de Paris 8, 2008.
- Nissen, Elke, *Apprendre une langue en ligne dans une perspective actionnelle. Effet de l'interaction sociale*, Strasbourg, Université Louis Pasteur, 2003.
- Nouveau Petit Robert, Paris, éd. Robert, version 2006.
- Puren, Ch, *Histoire des méthodologies de l'enseignement*, Paris, Nathan CLE international, 1988.
- Widdowson (HG), *Aspect de l'enseignement des langues*, Oxford Presse University, 1990.
- Encyclopédie contributive Larousse.



